

Form No. 19
15-Day Notification

Thông báo trước 15 ngày

Dịch vụ cung cấp nước cho địa chỉ này sẽ bị ngừng trong vòng mười lăm (15) ngày vì không trả hóa đơn.

Để tránh cho dịch vụ cung cấp nước không bị ngừng, quý vị phải làm một trong những điều sau:

1. Liên lạc với chủ nhà, nhân viên quản lý khu nhà ở hoặc chủ khu nhà ở về việc thanh toán hóa đơn tiền nước, hoặc
2. Trở thành người chịu trách nhiệm cho tài khoản của dịch vụ này.

Nếu quý vị trở thành người chịu trách nhiệm cho tài khoản của dịch vụ này, quý vị sẽ phải chịu trách nhiệm thanh toán cho tất cả các hóa đơn nước trong tương lai tại địa điểm cư ngụ này. Phí tổn dịch vụ trung bình hàng tháng ước tính cho một căn nhà do một gia đình cư ngụ có một đồng hồ nước cỡ 3/4 inch và sử dụng 200cf nước là \$50.00.

Nếu quý vị hội đủ điều kiện trở thành khách hàng mới của chúng tôi, và các điều kiện này có thể đòi hỏi quý vị phải đồng tiền ứng trước, công ty Suburban Water Systems sẽ tiếp tục cung cấp dịch vụ nước tại địa điểm này mà không yêu cầu quý vị phải trả số tiền đang còn thiếu trong tài khoản.

Nếu quý vị cần được cố vấn pháp lý về vấn đề này, xin vui lòng liên lạc với văn phòng Department of Housing & Eviction Defense, Legal Aid Foundation of Los Angeles (Ban Phụ trách biện hộ về gia cư & trực thuộc Quỹ Trợ giúp Pháp Lý Los Angeles) tọa lạc tại 1550 W. 8th Street, Los Angeles, CA 90017 hoặc gọi số 213.640.3881.

Để lĩnh trách nhiệm cho tài khoản này, xin quý vị vui lòng gọi cho công ty Suburban Water Systems tại số 800.203.5430 hoặc viếng văn phòng địa hạt tại địa phương, từ 8 giờ sáng đến 4 giờ 30 chiều, từ thứ Hai đến thứ Sáu.

Suburban Water Systems
San Jose Hills District
2235 E. Garvey Avenue North, Suite A
West Covina, CA 91791

Suburban Water Systems
Whittier/La Mirada District
15088 Rosecrans Avenue
La Mirada, CA 90638

15일 전 고지

오금 미납으로 인하여 본 주소로 공급되는 수도 서비스가 십오(15)일 이내에 중단될 예정입니다.

수도 서비스가 중단되지 않도록 하시려면, 반드시 다음 조치를 취하셔야 합니다.

1. 집주인, 건물 관리인, 또는 건물주에게 연락하여 수도 요금 납부에 관해 상의하시기나,
2. 스스로 공과금 계정을 관리하십시오.

스스로 공과금 계정을 관리하는 경우, 향후 본 건물의 모든 공과금 고지서의 납부 책임을 지게 됩니다. 한 가족이 3/4인치 미터를 설치한 후 200cf 사용시 서비스 비용은 월평균 50.00달러로 예상됩니다.

예치금이 필요할 수도 있으나 본사의 신규 고객 오건을 충족하지는 경우, 계정의 현재 납부액이 할 금액을 결제하지 않더라도 본 건물에 관한 Suburban Water Systems의 서비스가 계속 제공됩니다.

본 고지에 관하여 법적 조언이 필요하신 경우, Legal Aid Foundation of Los Angeles, Department of Housing & Eviction Defense (1550 W. 8th Street, Los Angeles, CA 90017, 전화 213.640.3881)에 연락하십시오.

본 계정의 관리 책임을 맡으시려면, Suburban Water Systems에 전화를 주시길(전화 800.203.5430), 아래 지사를 방문하십시오 (일~금 오전 8:00부터 오후 4:30까지).

Suburban Water Systems
San Jose Hills District
2235 E. Garvey Avenue North, Suite A
West Covina, CA 91791

Suburban Water Systems
Whittier/La Mirada District
15088 Rosecrans Avenue
La Mirada, CA 90638



Suburban Water Systems
A Subsidiary of SouthWest Water Company

www.swwc.com/suburban/

Important Notice

Aviso Importante

重要通知

Mahalagang Paunawa

Thông báo quan trọng

중요 고지

(To be inserted by utility)

Issued by

(To be inserted by Cal. P.U.C.)

Advise Letter No. 275-W

Robert L. Kelly

Date Filed

JUL 19 2010

Decision No.

Vice President

Effective

AUG 1 2010

Title

Resolution No.

Form No. 19
15-Day Notification

Suburban Water Systems
A Subsidiary of SouthWest Water Company

15-Day Notification

Water service to this address is scheduled to be discontinued in fifteen (15) days for non-payment.

To avoid the loss of water service, you must either:

1. Contact your landlord, property manager or property owner regarding payment of the water bill, or
2. Become the party responsible for the utility account.

If you become the party responsible for the utility account, you will be responsible for all future billings at this property. The estimated average monthly cost of service for a single family residential customer with a 3/4 inch meter and usage of 20 Ccf is \$50.00.

If you meet our requirements for a new customer, which may require payment of a deposit, Suburban Water Systems will continue service to the property without requiring you to pay the amount currently due on the account.

If you require legal advice regarding this matter, please contact the Legal Aid Foundation of Los Angeles, Department of Housing & Eviction located at 1550 W. 8th Street, Los Angeles, CA 90017 or call 213.640.3881.

To assume responsibility for this account, please call Suburban Water Systems at 800.203.5430 or visit the local district office below between 8:00 AM and 4:30 PM, Monday through Friday.

Suburban Water Systems
San Jose Hills District
2235 E. Garvey Avenue North, Suite A
West Covina, CA 91791

Suburban Water Systems
Whittier/La Mirada District
15088 Rosecrans Avenue
La Mirada, CA 90638

15 天通知

此地地址因逾期未繳費，將在十五 (15) 日內停止供水服務。

為避免供水服務中斷，您必須採取以下措施之一：

1. 就逾期水費事宜與您的房東、物業經理或業主取得聯繫，或
2. 成為此公用事業帳戶的負責人。

如您成為此公用事業帳戶的負責人，則需對此物業未來產生的所有費用負責。具有3/4英寸電表而且用量20Ccf的單一家庭住宅客戶，估計每月的平均服務費為\$50.00。

如您符合成為我們新客戶的規定（可能需預付保證金），城郊供水系統公司 (Suburban Water Systems) 將繼續為此物業提供服務，並且不會要求您支付這一帳戶目前的應繳費用。

如您需要有關這一事項的法律建議，請聯繫洛杉磯法律援助基金會，住宅及房客訴訟部 (Legal Aid Foundation of Los Angeles, Department of Housing & Eviction Defense)，地址是 1550 W. 8th Street, Los Angeles, CA 90017，或致電 213.640.3881。

要負責此帳戶，請致電城郊供水系統公司 800.203.5430，或在一至週五上午 8:00 至下午 4:30 之間前往設在以下地址的社區辦事處。

Suburban Water Systems
San Jose Hills District
2235 E. Garvey Avenue North, Suite A
West Covina, CA 91791

Suburban Water Systems
Whittier/La Mirada District
15088 Rosecrans Avenue
La Mirada, CA 90638

Notificación con 15 días
de anticipación

La desconexión del servicio de agua a esta dirección se llevará a cabo en quince (15) días debido a falta de pago.

Para evitar la interrupción del servicio de agua debe:

1. Comunicarse con el casero, administrador o propietario con respecto al pago de la factura del agua, o bien
2. Hacerse cargo de la cuenta por el servicio.

Si se hace cargo de la cuenta por el servicio, será responsable de pagar toda futura facturación a esta propiedad. El costo mensual promedio estimado del servicio para un cliente residencial unifamiliar con un medidor de 3/4 de pulgada y un consumo de 20 Ccf es de \$50.00.

Si reúne nuestros requisitos para convertirse en un nuevo cliente (entre ellos, es posible que se requiera el pago de un depósito), Suburban Water Systems continuará proporcionando el servicio a la propiedad sin exigirle que pague el saldo adeudado en la cuenta.

Si necesita asesoramiento legal sobre este asunto, puede comunicarse con la fundación de ayuda legal Legal Aid Foundation of Los Angeles, del Departamento de Vivienda y Defensa contra Desalojos ubicado en 1550 W. 8th Street, Los Angeles, CA 90017 o llamar al 213.640.3881.

Para hacerse cargo de esta cuenta, puede llamar a Suburban Water Systems al 800.203.5430 o visitar la oficina de distrito de su localidad de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 4:30 p.m.

Suburban Water Systems
San Jose Hills District
2235 E. Garvey Avenue North, Suite A
West Covina, CA 91791

Suburban Water Systems
Whittier/La Mirada District
15088 Rosecrans Avenue
La Mirada, CA 90638

Babala na Pang 15 Araw

Ang serbisyo ng tubig sa adres na ito ay nakatakdang putulin sa loob ng labindalng (15) araw dala ng di-pagbayad.

Upang maiwasan ang pagkawala ng serbisyo ng tubig, kinakailangan ninyong gawin ang alinman sa sumusunod:

1. Makipag-ugnayan sa nagpaparenta, tagapamahala o may-ari ng inyong propyedad tungkol sa bayad ng kuwenta ng tubig, o
2. Akuin ang responsibilidad para sa pagbayad ng kuwenta ng naturang pailalungan.

Kung aakuin niyo ang responsibilidad para sa pagbayad ng kuwenta ng naturang pailalungan, kayo ang magiging responsable para sa lahat ng mga hinaharap na kuwenta sa propyedad na ito. Ang tinatantiyang karaniwang gastos ng serbisyo para sa tahananang pang nag-iisang pamilya ng parokiyano na may metrong 3/4 pulgada at paggamit na 20 Ccf ay \$50.00 bawat buwan.

Kung makakabugon kayo sa aming mga kahilingan para sa isang bagong parokiyano, na masaring mangailangan ng pagpatay ng isang deposito, ipagapataloy ng Suburban Water Systems ang serbisyo sa naturang propyedad nang hindi maglalapat sa inyo ng kabayaran ng halagang kasalukuyang depet bayaran para sa kuwentang ito.

Kung nangangailangan kayo ng legal na payo kaugnay sa asuntong ito, mangyaring makipag-ugnayan sa Legal Aid Foundation of Los Angeles, Department of Housing & Eviction Defense na matatagpuan sa 1550 W. 8th Street, Los Angeles, CA 90017 o tumawag sa 213.640.3881.

Upang aakuin ang responsibilidad para sa kuwentang ito, mangyaring tumawag sa Suburban Water Systems sa 800.203.5430 o bumisita sa lokal na tanggapanang pandistrito na nakalista sa ibaba sa pagitan ng 8:00 ng umaga at 4:30 ng hapon, Lunes hanggang Biyernes.

Suburban Water Systems
San Jose Hills District
2235 E. Garvey Avenue North, Suite A
West Covina, CA 91791

Suburban Water Systems
Whittier/La Mirada District
15088 Rosecrans Avenue
La Mirada, CA 90638

(To be inserted by utility)

Advise Letter No. 275-W

Decision No.

Issued by

Robert L. Kelly

Name

Vice President

Title

(To be inserted by Cal. P.U.C.)

Date Filed

JUL 19 2010

Effective

AUG 1 2010

Resolution No.